

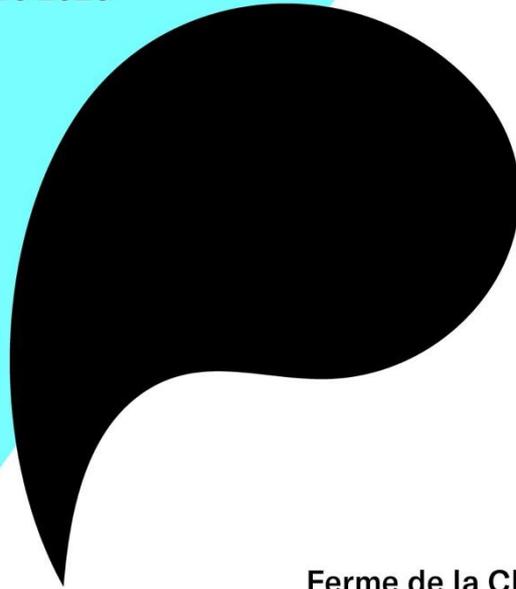
« Le français, c'est tout un art ! »

Mémo de français – *Dopamine Crush*, une exposition de
Luc Mattenberger à la Ferme de la Chapelle, Lancy

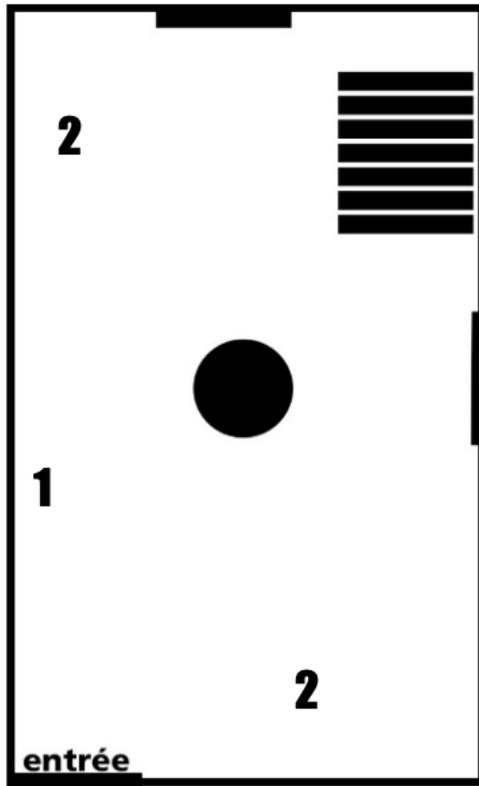
Français A1 → B1

**Le français,
c'est tout
un art !**

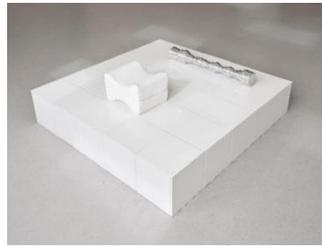
Janvier –
Novembre 2020



Ferme de la Chapelle,
espace d'art, Lancy



1



2



1 Mirror (*Mindful*), 2020

Vocabulaire

Un miroir • Une grille • Un boulon • Une vis • Un reflet • Une image • Une ombre • Une voix • Un câble • Un enregistrement • Une bille • Une chaînette • suspendu.e • sonore

Idiomes

- **Serrer la vis → Adopter une attitude plus stricte, plus sévère**

« Nous allons devoir serrer la vis sur les dépenses personnelles. »

- **Péter un boulon → Devenir fou, folle en un instant**

« En voyant le pneu de son vélo encore une fois crevé, il a littéralement péter un boulon ! »

- **Être sage comme une image → Ne pas poser de problème, être calme, tranquille**

« Votre enfant a été sage comme une image ! »

- Faire de l'ombre à quelqu'un → Cacher la lumière ou éclipser quelqu'un

« Cette joueuse de tennis est tellement douée qu'elle fait de l'ombre à toutes les autres ! »

Références

- Extrait du film [« Blanche-Neige et les Sept Nains »](#), Walt Disney Productions (1937)
- [« Les étonnantes vertus de la méditation »](#), un documentaire de Benoît Laborde sur Arte.tv (2017)

2 Mind Control (*Rods*), 2020

Vocabulaire

Une installation • Le carrelage • Une catelle • Un socle • Un carré • Une barre • Une ligne • de l'acier • Un chandelier • Un coussin • Un rectangle • Un angle (droit – 90°) • Un nœud-papillon • parallèle • perpendiculaire

Idiomes

- **Être carré.e → Être franc, franche. Être décidé.e**

« Sylvie est une personne très carrée, quand elle fait les choses, elle les fait bien ! »

- Une barre de chocolat

- <Se taper> Une barre de rire → Beaucoup rigoler

« Hier soir, on s'est tapés des barres de rire toute la soirée, c'était très sympa ! »

- **Avoir des nerfs d'acier → Garder son sang-froid : résister à toute forme de pression**

« Il faut avoir des nerfs d'acier pour désamorcer une bombe ! »

- Garder sa ligne de conduite → Valeurs personnelles définissant un comportement

« Elle a gardé la (sa) même ligne de conduite pendant tout l'entretien et ce malgré la difficulté des questions »

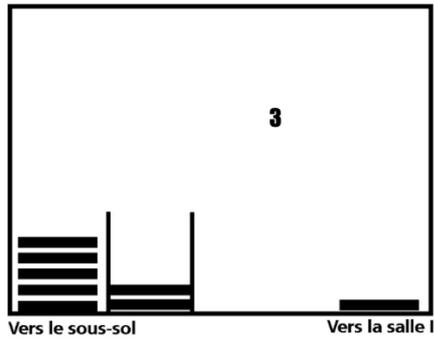
- **Faire bouger les lignes → Changer les choses et sortir d'un cadre habituel**

« Depuis qu'elle est en poste dans cette association, elle a beaucoup fait bouger les lignes ! »

- Un angle mort (conduite) → Les quelques secondes où il n'est plus possible de voir une personne dans son rétroviseur

« Le conducteur de la voiture n'a malheureusement pas vu le vélo au moment de tourner car ce dernier était dans l'angle mort »

Salle II - Bas



3



3 Sans titre, 2020

Vocabulaire

Un objet • Un extincteur • Une cloche • Une chaîne • Une perche • Un bâton • Un coup • Un cerceau • coupé.e • 1/3 : un tiers • 2/3 : deux tiers

Idiomes

• **Il y a quelque chose qui cloche** → **Quelque chose ne marche pas, ne fonctionne pas.**

« *Je n'arrive pas à monter ce meuble correctement. Il y a quelque chose qui cloche !* »

• **Sauter à cloche-pied** → Sauter sur un pied

« *Venez les enfants, on va faire une course à cloche-pied !* »

• **Travail à la chaîne** → Travail dans une usine où les ouvriers doivent produire plus en moins de temps possible dans un rythme soutenu. Travail pénible.

• **Tendre la perche** → **Donner l'occasion à quelqu'un de parler et de se sortir d'une situation délicate, de gêne. Aider quelqu'un.**

« *Heureusement que tu m'as tendu la perche pendant la réunion, j'étais un peu perdu dans mes explications...* »

• **Mettre des bâtons dans les roues** → **Mettre des obstacles à quelqu'un volontairement pour ne pas lui permettre de réaliser quelque chose.**

« *J'ai l'impression que mon chef me met régulièrement des bâtons dans les roues.* »

• **Parler à bâtons rompus** → Avoir une discussion de manière désorganisée, interrompue.

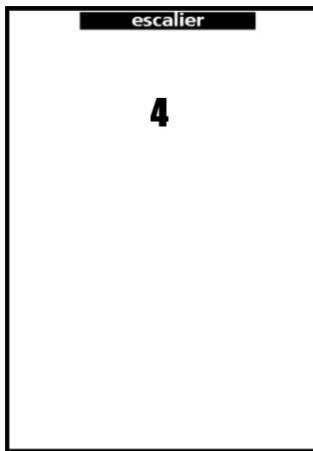
« *Les discussions entre parents et enfants sont assez souvent des discussions à bâtons rompus.* »

• **Avoir un contrecoup** → Conséquence indirecte d'un acte ou d'un événement
« *Il semble fatigué et sans énergie. C'est sûrement le contrecoup de sa longue session d'exams...* »

Références

• « [Dopamine](#) », une mini-série de Léo Favier sur Arte.tv (2019)

• Extraits du jeu vidéo « [Candy Crush saga](#) », King Digital Entertainment (2012)



4 Station assise (*Lumière*), 2020

Vocabulaire

• de la luminothérapie • Une ampoule • du sel • Un ballon • La lumière • Une étoile • Un mousqueton • Un cocon • Une voûte • lumineux, lumineuse • envoûtant.e

Idiomes

• **Mettre son grain de sel** → **Donner son avis sans que personne ne le demande**
« Il se sent toujours obligé de mettre son grain de sel à chaque conversation ! »

• **Être assis.e / S'asseoir en tailleur** → **Position assise, par terre par exemple, les jambes croisées repliées vers le torse**
« Elle a l'habitude de s'asseoir en tailleur dès qu'elle le peut, ça la relaxe. »

• (Ne pas) **Être une lumière** → (Ne pas) **Être intelligent**
« Sans vouloir être méchant, entre nous, le président actuel des Etats-Unis n'est pas une lumière ! »

• **Avoir une ampoule (santé)** → **Avoir une bulle de liquide qui se forme sur la peau.**

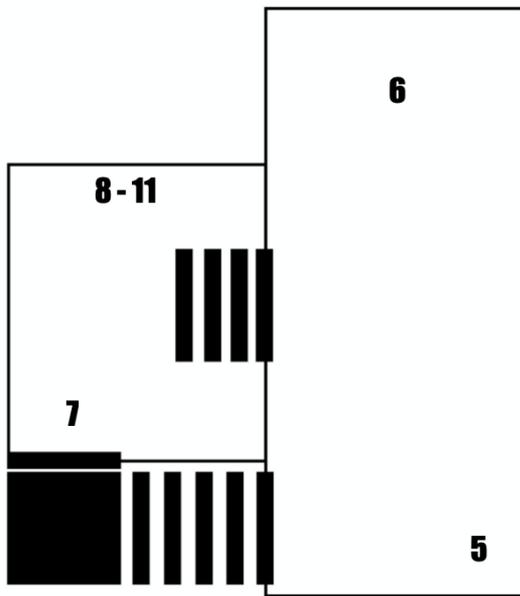
Avoir une cloque

« J'ai marché pendant des heures avec de mauvaises chaussures et maintenant j'ai trois ampoules aux pieds, ça me fait mal ! »

Références musicales

- Extrait de la chanson « [La Lumière Jaillira](#) », Jacques Brel (1958)
- Extrait de la chanson « [The Inner Light](#) », The Beatles (1968)

Salle IV – Haut (Étage)



5 Mirror (*Mindful*), 2020

Vocabulaire

Un miroir • Une grille • Un boulon • Une vis • Un reflet • Une image • Une ombre • Une voix • Un câble • Un enregistrement • Une bille • blanc, blanche • lisse • orthonormé.e • suspendu.e • apaisant.e • chuchoter •

Idiomes (Idem installation 1)

• **Serrer la vis → Adopter une attitude plus stricte, plus sévère**

« Nous allons devoir serrer la vis sur les dépenses personnelles. »

• **Péter un boulon → Devenir fou, folle en un instant**

« En voyant le pneu de son vélo encore une fois crevé, il a littéralement pété un boulon ! »

• **Être sage comme une image → Ne pas poser de problème, être calme, tranquille**

« Votre enfant a été sage comme une image ! »

• **Faire de l'ombre à quelqu'un → Cacher la lumière ou éclipser quelqu'un**

« Cette joueuse de tennis est tellement douée qu'elle fait de l'ombre à toutes les autres ! »

6 Station couchée (*Mc Gill*), 2020

Vocabulaire

Du béton • Un tapis • Des dents • Une sangle • de la torture • de la mousse • Un masque • Un casque • Un trou • Une camisole de force • Un effet secondaire • Une dichotomie • blanc, blanche • lisse • apaisant.e

Idiomes

• **Avoir les dents longues → Être très ambitieux, ambitieuse**

« Pascal est très sympa mais il a un peu les dents longues, non ? »

• **Avoir une dent contre quelqu'un → Être fâché contre quelqu'un. Être rancunier envers qqn**

« Il a une dent contre lui depuis des années »

• **Santé → La sangle abdominale = les abdominaux**

• **Une mousse au chocolat → Le célèbre dessert au chocolat**

• **Pierre qui roule n'amasse pas mousse → Être (trop) nomade ne permet(trait) pas de s'enrichir financièrement...**

« Pascal vient de rentrer de son tour du monde. Il va devoir trouver du travail car malheureusement pierre qui roule n'amasse pas mousse ! »

• **Boire une mousse → Boire une bière**

• **Avoir un trou de mémoire – Avoir un blanc → Ne pas se souvenir de quelque chose**

« Pardon... j'ai un blanc, comment vous appelez-vous déjà ? »

• **Boire comme un trou → Boire beaucoup (trop) (d'alcool)**

7 Station assise (Peur), 2020

Vocabulaire

La peur • Une phéromone • Une inquiétude • Un diffuseur • Un flacon • Une frayeur • de la sueur • trembler • transpirer • froid.e • orthonormé.e • inquiétant.e

Idiomes

- **Avoir une peur bleue de quelque chose ou de quelqu'un**

« J'ai une peur bleue des araignées ! »

- Être rongé par quelque chose → Être très préoccupé par quelque chose

« Mehdi ne va pas bien du tout, il est clairement rongé par sa situation au travail »

- **Diffuser la peur ou un podcast → Émettre quelque chose dans l'air (ou sur les ondes)**

- **Être en froid avec quelqu'un → Couper tout contact avec une personne, être fâché.e**

« As-tu revu Marcel récemment ? -Non, mais pour être honnête avec toi nous sommes en froid. »

- Garder (avoir) la tête froide → Rester calme et concentré dans une situation difficile

« C'est impressionnant comme elle arrive à garder la tête froide avec toute cette pression ! »

Référence musicale

- Extrait de la chanson [« La Peur »](#), Johnny Hallyday (1982)

8-11 Sans titre, 2020

8 There is no need to try to generate or to eliminate thoughts

9 Open a wide acoustic space around you

10 Give it your attention while it remains "on screen" and let it go when it vanishes

11 Until you feel calm enough

Vocabulaire

• (in)utile • essayer • éliminer • une pensée • lâcher • visible • disparaître • suffisamment • calme • autour • jusqu'à (ce que...)

Idiomes

- **Joindre l'utile à l'agréable → Mettre en lien plusieurs choses positives simultanément**

« On espère que ce podcast a joint (joindre au passé composé) l'utile à l'agréable ! »

Clins d'œil culturels

- [Lancy en lumières](#), un festival d'art multimédia dans l'espace public
- L'album [« Ombre est lumière »](#), IAM, et surtout la chanson « Cosmos » (1993)